



MUORP00272NA

Dodatek ke sml. č. 205/99

## DODATEK č. 9

smlouvě č. 205/99 o nájmu nebytových prostor v objektu čp. 796,  
ul. Osvobození, 735 14 Orlová – Lutyně ze dne 21. 4.1999,  
sml. v SAP : 6000000859, evid. č. sml. v ČS 2006/2312/0343 )  
uzavřený mezi

1. Pronajímatel: Město Orlová, zastoupené JUDr. Vladimírem Faranou, starostou  
Pověřen k podpisu: Ing. Monika Poledníková, vedoucí odboru správy bytů a budov  
Sídlo: Orlová-Lutyně, Osvobození 796, 735 14  
IČ: 00297577  
DIČ: CZ297577  
Bankovní spojení: ČSOB a.s., pobočka Orlová, č. ú. 107216397/0300  
(dále jen "pronajímatel")

a

2. Nájemce: Česká spořitelna, a.s.  
Sídlo : Olbrachtova 1929/62, 140 00 Praha 4  
společnost zapsaná v obchodním rejstříku vedeného Městským  
soudem v Praze, oddíl B, vložka 1171  
Zastoupená : Ing. Janem Davidem, ředitelem odboru řízení stavebních investic,  
úsek 2300, centrála v Praze  
Ing. Janou Šlaufovou, vedoucí oddělení nemovitostí,  
odbor 2310, úsek 2300, centrála v Praze  
IČ: 45244782  
DIČ : CZ45244782  
Dodací adresa pro  
poštovní zásilky : Česká spořitelna, a.s., úsek 2310 – odd. 2312, Šafarikova 24,  
Praha 2, 120 00  
adresa pro osobní  
kontakt : Česká spořitelna, a.s., Ing. Lubomír Juroš, nám. Dr.E. Beneše 6  
702 70 Ostrava 1  
tel : 596 209 201, fax : 596 111 381 , mobil : [redacted] e-mail [redacted]  
(dále jen „nájemce“)

I.

Výše uvedené smluvní strany se dohodly v souladu s § 12. na změně smlouvy  
č.205/99 o nájmu nebytových prostor ze dne 21.4.1999.

II.

Tímto dodatkem se ruší znění § 11.3. a § 11.5. smlouvy a nově zní takto :  
Roční nájemné sjednané dohodou smluvních stran činí : 500.174,- Kč.

Nájemce hradí nájemné v měsíčních splátkách vždy do 15. dne daného měsíce.

Jednotlivé měsíční splátky činí : 41.681,- Kč

Úředně stanovená míra inflace za rok 2005 činí 1,9 %.

Nájem bude hrazen na účet pronajímatele vedený u ČSOB a.s., č. 107216397/0300

Doplatek na nájemném za prošlé období - leden, únor, březen, duben a květen 2006  
( 777,- Kč x 5 = 3.885,- Kč ) bude uhrazen spolu s měsíční splátkou za měsíc červen 2006.

III.

Veškerá ostatní ustanovení smlouvy o nájmu nebytových prostor zůstávají nezm

IV.

Dodatek vstupuje v platnost podpisem obou smluvních stran a nabyvá účinnosti od 1.6 2005.

V.

Tento dodatek je sepsán ve čtyřech stejnopisech, každá strana obdrží dvě vyhotovení.

16. 05. 2006

V Orlové dne .....

V Praze dne 11. 5. 2006

Pronajímatel:

Za Město Orlové

Ing. Monika Poledníková  
vedoucí odboru správy bytů a budov

Nájemce:

Za Českou spořitelnu, a.s.

Ing. Jan David  
ředitel odboru řízení stavebních investic  
úsek 2300, centrála v Praze

Ing. Jana Šlaufová  
vedoucí oddělení nemovitosti,  
odbor 2310, úsek 2300, centrála v Praze